

# CJO NEWSLETTER n° 110 du 24 juin 2022

## Spécial Bourne End 25-29 mai 2022

English - Français - Italiano



Copieux dîner chinois au Kong Chinese Restaurant de Bourne End

### English version

**On Wednesday**, May 25, 14 Octevillais left Octeville sur Mer for Bourne End in England. After a very wet but uneventful journey, we arrived at 4.30pm on the Octeville Place. We were, of course, warmly welcomed, as usual, but with special emotion after 2 ½ years without seeing each other. Then we spent the evening with our respective English families...

During the afternoon, some visited **Windsor** and its decorations for Her Majesty the Queen Julilee, others walked to Henley. Still others visited Maharadja's Well or simply stayed home with their families.

**Friday** was a great excursion's day. Under a shining sun, we all set off for Watts Artists' Village nestled in the hills of Surrey, in the village of Campton near Guildford. We discovered there beautiful Victorian paintings and sculptures by artists George and Mary Watts.

We visited of their beautiful home, Limnerslease, built in 1889, faithful to English architecture. It is accessed by a path through wood, covered with rhododendrons still in bloom. Not far away is the Watts Chapel, a real wonder, surrounded by its old cemetery.



Le groupe pose pour l'éternité...

**On Thursday**, May 26, a small cruise on the Thames departing from **Henley**, delighted us all. Walk along the river, pleasant and peaceful. We encounter an incredible number of geese, swans and many other birds. We admire the beautiful properties located along the river.



Le marché de Henley avec des supporters du CJO et de Bourne End



Le groupe va partir pour une jolie croisière sur la Tamise...

**Henley** is a charming, bustling little town with lovely, very typical houses with roses all around.



Vous les connaissez ? Do you know them ?

**On Saturday**, "free day" for all of us, Jean-François and Marie-France walked around **Winchester** while Catherine visited **Windsor**. Lucie went to see the painting exhibition attended by Wilma, President of BEBTA.

Alain and Viviane participated in a delicious "Tea Time, so British". And Michelle and Cathy surprised everyone because they attended a football championship in **Flackwell**, in an atmosphere very animated by the screams of parents encouraging their offspring.



Discours, speeches, discourse

Lesley and Nicole took a walk in London as « relax women ». They appreciated the comfort and speed of the new Elisabeth Line train line. They went towards The Tower of London. Beneath the Tower Bridge, the port of yachts was home to sumptuous yachts, including that of Her Majesty The Queen, a modern one in a galley style requiring an army of polishers and shiners to make this boat brilliant for the Jubilee parade. They also went to Picadilly Circus. Janine visited an entertainment park, Novel Village, in **Bekonscot** where there is an entire model city too.



Toutes les vitrines du Royaume Uni sont décorées pour le Jubilé de la Reine

In the evening, a delicious and very hearty Asian meal was served at the **Bourne End Kong Chinese restaurant**, in a very happy and friendly atmosphere.



**Sunday** morning saw our stay end. A group photo brought everyone together and it was very very emotional when we all said:

## A L'ANNEE PROCHAINE !

Traduction anglaise  
Alain RICHARD  
Président honoraire

## Version française

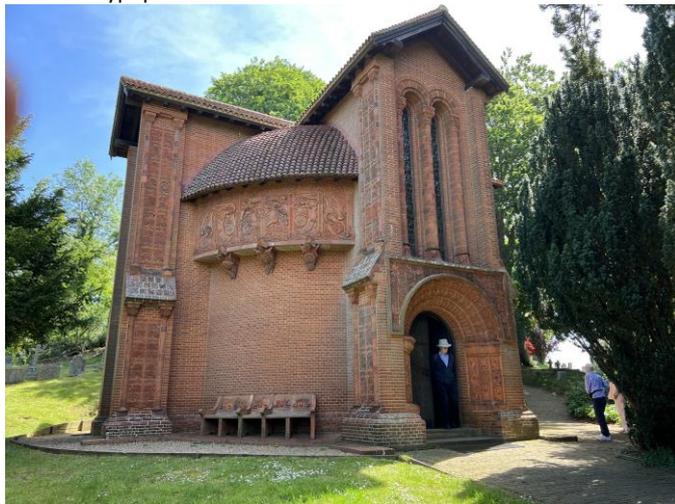
**Le mercredi 25 mai**, 14 Octevillais sont partis pour Bourne End en Angleterre. Après un périple bien humide mais sans encombre, nous sommes arrivés à 16h30 sur la Octeville Place. Nous avons, bien sûr, été chaleureusement accueillis, comme d'habitude, mais avec une émotion particulière après 2 ans et demi sans se voir. Puis nous avons passé la soirée dans nos familles anglaises respectives.



Une des magnifiques maisons de Campton près de Guildford

**Le jeudi**, une petite croisière sur la Tamise au départ d'Henley, nous a tous enchantés. Balade au fil de l'eau, agréable et paisible. Nous croisons un nombre incroyable d'oies bernaches ou cendrées, de cygnes et de nombreux autres oiseaux. Nous admirons les jolies propriétés bordant le fleuve.

**Henley** est une charmante petite ville animée où de superbes maisons très typiques croulent sous les roses.



La chapelle Watts à Campton

Au cours de l'après-midi, certains ont visité **Windsor** et ses décorations pour le Jubilé, d'autres se sont promenés à Henley. D'autres encore ont visité Maharadja's Well ou sont restés en famille.



Prêt pour une mini croisière sur la Tamise ?

Le vendredi était jour de grande excursion. Sous un beau soleil, nous sommes tous partis pour Watts Artists' Village niché dans les collines du Surrey, dans le village de Campton près de Guildford. Nous avons découvert de superbes peintures et sculptures victoriennes des artistes George et Mary Watts. Nous avons visité leur belle maison, Limnerslease, construite en 1889. Elle est fidèle à l'architecture anglaise. On y accède par un chemin à travers bois, couvert de rhododendrons encore en fleurs. Pas très loin se situe la Chapelle Watts, une vraie merveille, entourée de son vieux cimetière.



La cathédrale de Canterbury

Le samedi, « free day » pour nous tous, Jean-François et Marie-France ont déambulé dans **Winchester** tandis que Catherine visitait Windsor. Lucie est allée voir l'exposition de peinture à laquelle participait Wilma, Présidente du BEBTA.

Alain et Viviane ont pris un délicieux « Time tea , so British ». Et Michelle et Cathy nous ont fait la surprise d'assister à un championnat de football à **Flackwell**, dans une ambiance très animée par les cris des parents qui encourageaient leur progéniture. Lesley et Nicole se sont baladées dans **Londres** en « relax women ». Elles ont apprécié le confort et la rapidité de la nouvelle ligne de train Elisabeth Line. Elles sont allées vers la **Tour de Londres**. Sous le **Tower Bridge**, le port de yachts en accueillait de somptueux. Parmi eux, celui de Sa Majesté La Reine. Il est de style galère moderne et nécessaire, de ce fait, une armée d'astiqueurs et d'encaustiqueurs, afin de rester rutilant pour la parade du Jubilé. Elles se sont aussi rendues à **Picadilly Circus**. Janine, quant à elle, a visité un parc d'attractions du nom de Novel Village, à **Bekonscot** où on trouve aussi une ville entière en modèle réduit.

Le soir, un délicieux et très copieux repas asiatique nous a été servi au **restaurant Kong Chinese**, dans une ambiance très joyeuse et conviviale.

Le dimanche matin a vu notre séjour se terminer. Une photo de groupe a rassemblé tout le monde et c'est très ému que tous, nous nous sommes séparés sur un :

**SEE YOU NEXT YEAR!**

Version française

Marie France BEAUVAIS

Accompagnatrice du groupe Bourne End 2022

### Mercoledì

Eravamo in 14 abitanti di Octeville-sur-Mer da partire a Bourne End in Inghilterra. Dopo un viaggio ben umido, ma senza incidenti, siamo arrivati alle 16.30. Come di solito, siamo stati accolti con calore, ma con un'emozione particolare dopo due anni e mezzo senza vederci. Poi abbiamo trascorso la serata in seno a le nostre rispettive famiglie inglesi.



Jolies maisons au bord de la Tamise

### Giovedì

Una piccola crociera sul Tamigi in partenza da Henley ci ha incantati tutti. Passeggiata seguendo la corrente che fu piacevole e tranquilla. Abbiamo incontrato un gran numero di oche selvatiche, di cigni ed altri uccelli. Abbiamo ammirato le belle proprietà lungo il fiume. Henley è un'incantevole cittadina animata dove tipiche case sono circondate dalle rose.



Henley Menswear shop

Durante il pomeriggio, certi hanno visitato Windsor adornato all'occasione del Giubileo, altri hanno passeggiato a Henley. Altri ancora hanno visitato Maharadja's Well oppure sono rimasti in famiglia.



Belle balade en bateau sur la Tamise...

## Venerdì

Era il giorno della grande escursione. Sotto un bel sole, siamo andati tutti a Watts Artist's Village arroccato nelle colline del Surrey, nel paesino di Campton presso Guildford. Abbiamo scoperto splendidi dipinti e sculture vittoriane degli artisti George e Mary Watts. Visita della loro bella dimora, Limnerslease, costruita nel 1889, fedele all'architettura inglese. Vi si accede da un sentiero attraverso i boschi, coperto di rododendri ancora in fiore.



Windsor

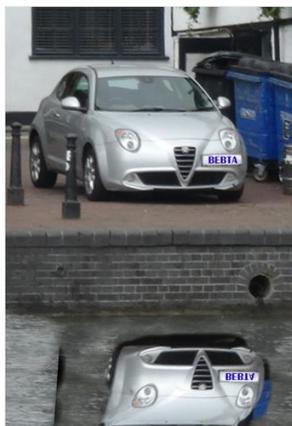
Non lontano da lì si trova la cappella Watts, una pura meraviglia circondata dal suo vecchio camposanto.

## Sabato

Giornata libera per tutti, Jean-François e Marie-France sono andati a zonzo per le strade di Winchester mentre Catherine visitava Windsor. Lucie è andata a visitare la mostra di pittura alla quale partecipava Wilma, presidente del B.E.B.T.A.



Restaurant au bord de la Tamise



Bien curieux reflets dans l'eau... (look at the plate of the car)

Alain e Viviane hanno partecipato ad uno squisito "Tea Time" molto britannico. E sorpresa per Michelle e Cathy che hanno assistito ad un

campionato di calcio a Flackwell in un'atmosfera molto animata dalle grida dei genitori che incoraggiavano la loro prole.



Canterbury

Lesley e Nicole sono andate in giro per Londra tranquillamente. Hanno apprezzato il comfort e la velocità della nuova ferrovia *Elisabeth Line*. Si sono dirette verso la Torre di Londra. Sotto il Tower Bridge, il porto turistico accoglieva sontuosi panfili tra cui quello di Sua Maestà la regina, uno stile di galera moderna che richiede un esercito di pulitori per rimanere rutilante al momento della parata del Giubileo. Si sono anche recate a Picadilly Circus.



The bishop on the bridge – L'évêque sur le pont

Janine ha visitato un parco di divertimenti, Novel Village, a Bekonscot dove si trova una città in scala ridotta.

La sera, ci è stato servito un delizioso ed abbondante pasto asiatico al ristorante *Kong Chinese*, in un'atmosfera allegra e conviviale.



## Domenica mattina

Fu la fine del soggiorno. Una foto di gruppo ha riunito tutti e, molto commossi, ci siamo detti:

# All'anno prossimo!

Version Italienne

Véronique LEMOINE

Secrétaire du CJO et professeur d'italien

Contact

CJO MAIRIE 76930 OCTEVILLE SUR MER

e-mail : [contact@cjo.fr](mailto:contact@cjo.fr) Internet : [www.cjo.fr](http://www.cjo.fr)